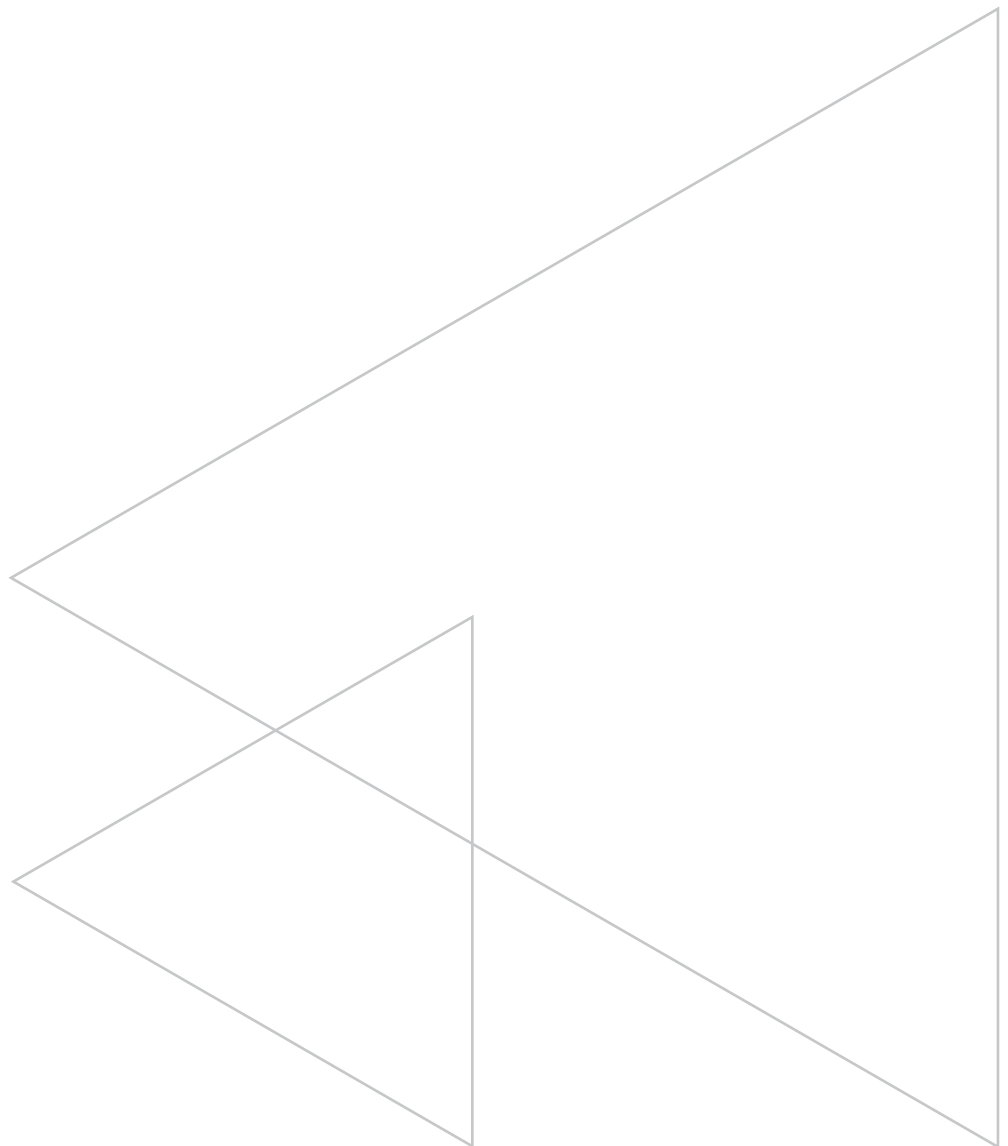
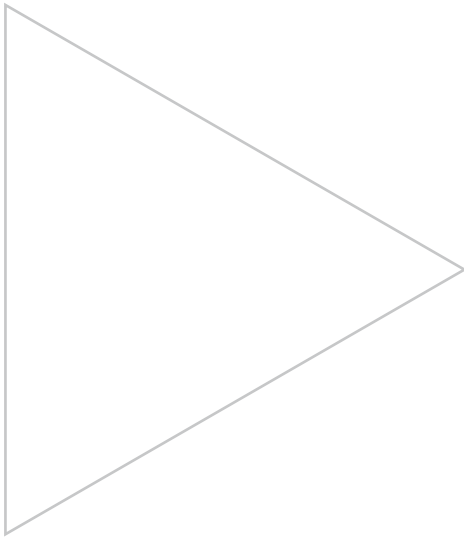


DEFINICE PŘÍLOHA 6



1 Definice

Pojem	Význam
Akceptační testování	Proces, kterým budou testovány dohodnuté služby v souladu s procedurami stanovenými Přílohou 3 pro umožnění převzetí provozní služby a který bude zakončen protokolem dodání.
Kapacita propojení	Vstupní brána bránové ústředny.
Bránová ústředna	Ústředna, do které je směrováno volání ze sítě Partnera do sítě společnosti CETIN, a ze které je směrováno volání ze sítě společnosti CETIN do sítě Partnera.
Čítací systém	System nebo systémy používané ke stanovení rozsahu využití příslušných služeb specifikovaných v Příloze 1.
Datum připravenosti pro dodání	Dohodnuté datum, kdy dodavatel služby obdržel všechna příslušná data stanovená Přílohou 3 pro zahájení dodání služby.
Datum připravenosti pro provoz	Dohodnuté datum, kdy by měl být odběratelem služby a dodavatelem služby podepsán protokol dodání. Služba je připravena k používání bezprostředně po tomto datu.
Datum připravenosti pro testování	Dohodnuté datum při nebo po ukončení doby dodání, kdy je dohodnutá služba připravena pro akceptační testování.
Datum splatnosti faktury	Nejpozdější datum, do něhož musí být přijata platba. Datum splatnosti je 30 (třicet) kalendářních dnů od data uvedeného na přední straně faktury pod názvem „datum vystavení faktury“, pokud není písemně dohodnuto stranami jinak.
Datum vystavení faktury	Datum uvedené na faktuře, které může být maximálně shodné s datem uskutečnění zdanitelného plnění a musí být omezeno datem patnáctého dne od tohoto data (viz. Zákon o DPH).
Detailní rozpis hovorů	Záznam generovaný ústřednou a uvádějící objem využití sítě pro příslušné volání realizované uživatelem.
Doba akceptace	Období mezi předložením objednávky odběratelem služby a převzetím objednávky dodavatelem služby v souladu s Přílohou 3.
Doba dodání	Období, ve kterém objednávka pokročila v souladu s Přílohou 3 od data připravenosti pro dodání k datu připravenosti pro testování.
Doba odstranění chyby	Období mezi ohlášením chyby odběratelem služby a potvrzením odběratelem služby o odstranění chyby v souladu s Přílohou 3.
Doba přípravy	Období stanovené Přílohou 3, během kterého si musí dodavatel služby a odběratel služby vyměnit všechna příslušná data pro dokončení plánu implementace a plánu testování pro objednanou službu.
Dodavatel služby	Strana, která poskytuje dohodnutou službu.
Faktura (daňový doklad)	Doklad, používaný v kontextu této smlouvy k požadavku na platby za služby specifikované v Příloze 1 poskytnuté v průběhu účtovaného období, který je souhrnem všech informací nutných k vyúčtování.
Hop counter	Parametr zprávy IAM, omezující počet komutovaných úseků ve spojení.

Pojem	Význam
Identifikační kód provozovatele (CIC)	Soubor dvou nebo tří číslic identifikujících konkrétního provozovatele pro službu CS(CPS).
Infrastruktura	Veřejná komutovaná komunikační síť nebo veřejný komutovaný komunikační systém, který je mimo jiné používán k poskytování veřejně dostupných služeb elektronických komunikací nebo který umožňuje zpřístupnit veřejnosti možnost přenosu signálů mezi definovanými koncovými body sítě.
Kód výběru provozovatele (CSC)	Číslice volené zákazníkem k vyvolání služby CS. CSC se skládá z přístupového kódu provozovatele (10) a identifikačního kódu provozovatele (xx (x)).
Koncové volání	Koncové volání je uskutečněné spojení prostřednictvím veřejně dostupné telefonní služby mezi dvěma koncovými body sítě, které umožňuje obousměrnou komunikaci v reálném čase. Tyto dva koncové body mohou být v různých sítích a na spojení mezi nimi se mohou účastnit i další tranzitní síť.
Koncový uživatel	Uživatel, který nezajišťuje veřejně komunikační síť nebo veřejně dostupné služby elektronických komunikací (Zákon č.127/2005 Sb. § 2)
Kontrakční doba dodání	Období mezi datem připravenosti pro dodání a datem připravenosti pro provoz, ve kterém musí být služba instalována a testována v souladu s Přílohou 1.
Looping	Stav sítě, kdy z důvodu nesprávných dat směrování v síti některého z operátorů dojde k zasmyčkování a následnému poruchovému stavu na propojení sítí.
Mezinárodní číslovací plán	Mezinárodní čísla a bloky čísel, které jsou přidělovány a spravovány ITU.
Mezinárodní provozovatel	Provozovatel oprávněný k řízení infrastruktury mimo Českou republiku.
Namítající strana	Strana, která vyvolá spor ohledně správnosti faktury druhé strany.
Národní číslovací plán	Národní čísla a bloky čísel, které jsou přidělovány a spravovány ČTÚ.
Objednávka	Žádost o dodání služby předložená na formuláři, jehož vzor je v Dodatku B Přílohy 3, včetně počáteční objednávky a rozšíření objednávky.
Odběratel služby	Strana, která požaduje službu.
Odúčtování, kaskádní	Způsob platby při tranzitu volání ze sítě společnosti Partner1 do sítě společnosti Partner2 přes síť společnosti CETIN tak, že Partner1 hradí společnosti CETIN částku, která obsahuje cenu jak za tranzit volání, tak i cenu za ukončení tohoto volání v síti společnosti Partner2. Společnost CETIN hradí společnosti Partner2 cenu za ukončení volání v síti společnosti Partner2.

Pojem	Význam
Odúčtování, přímé	Způsob platby při tranzitu volání ze sítě společnosti Partner1 do sítě společnosti Partner2 přes síť společnosti CETIN tak, že Partner1 hradí přímo společnosti Partner2 platby za ukončení volání v síti společnosti Partner2 a společnosti CETIN hradí platbu za tranzit volání přes jeho síť. Tímto způsobem se finančně vzájemně vypořádají společnosti Partner1 a Partner2 mezi sebou a společnost CETIN společnosti Partner2 za tato volání nehradí žádnou platbu.
Ověřující účtovací údaje	Informace shromážděné jednou stranou o jejím používání služeb, jak jsou specifikovány v Příloze 1 poskytovaných druhou stranou pro účely ověření vyúčtování a faktury předložené druhou stranou.
Pevně stanovená doba	Období uvedené v Příloze 1 pro jednu nebo více jednotlivých služeb, během kterého musí pro dotyčnou službu platit ceny dohodnuté stranami na uvedené období.
Plán implementace	Popis posloupnosti činností, odpovědností a dat, které definují zavedení/realizaci a testování objednaných služeb v rámci kontraktačních dob dodání v souladu s Přílohou 2 a s Přílohou 3.
Plán testování	Plán v souladu s Přílohou 2, který je požadován pro akceptační testování a prováděn v jeho průběhu.
Počáteční objednávka	Objedávka zadaná odběratelem služby v souladu s Přílohou 3 na nový přenosový systém a/nebo na počáteční konfiguraci služeb specifikovaných v Příloze 1.
Požadovaná doba dodání	Období, požadované odběratelem služby, mezi datem připravenosti pro dodání a datem připravenosti pro provoz pro službu, která má být instalována a testována.
Prognóza	Kvantitativní předpověď provedená odběratelem služby pro služby požadované od dodavatele služby v dohodnutém období v souladu s Přílohou 3.
Propojovací služby	Služby dohodnuté mezi stranami umožňující síťové propojení definované Přílohou 1.
Protokol dodání	Dokument, který je podepsán manažerem prodeje odběratele služby a manažerem prodeje dodavatele služby po dokončení závěrečné operace plánu implementace v souladu s Přílohou 3.
Provozní test	Zkušební provoz v souladu s procedurami stanovenými Přílohou 3 prováděný pro zjištění, zda služba splňuje požadavky, které jsou specifikovány v Příloze 1, v typickém prostředí.
Operátor (Provozovatel sítě)	Podnikatel, který zajišťuje nebo je oprávněn zajišťovat veřejnou komunikační síť nebo přiřazené prostředky
První úřední test použití	Testování spolupráce mezi dodavatelem služby a odběratelem služby pro všechny příslušné obchodní procesy založené na specifikacích, které jsou stanoveny v Příloze 3 a v Příloze 4 pro údržbu, zpracování chyb a účtování, v souladu s Přílohou 2.
Přihlášené volání	Volání, u kterého byla v bodě propojení předána zpráva ANM (CON) v signalizaci č. 7.

Pojem	Význam
Přístupová oblast	Geografická oblast příslušející k jednomu bodu vzájemného propojení definovaná v Příloze 2.
Přístupový kód provozovatele (CAC)	Číslice "10". Tvoří součást kódu výběru provozovatele 10xx(x).
Rozpis položek faktury	Zpracované účtovací údaje o poskytování služeb a další informace používané při přípravě faktury, které představují specifikaci úhrad účtovaných za služby uvedené v Příloze 1.
Rozšíření objednávky	Objednávka, která se týká změny k již dodané službě nebo službám již provozovaným nebo zvýšení počtu síťových propojení 2 Mbit/s v existujícím přenosovém systému.
Signalizační spoj	Přenosová cesta 64 kbit/s poskytovaná výlučně pro výměnu signalizačních zpráv mezi signalizačním tranzitním bodem CETIN a signalizačním tranzitním bodem Partnera. Signalizační spoj poskytuje podporu pro signalizaci č. 7 mezi infrastrukturou CETIN a infrastrukturou Partnera.
Služby	Propojovací služby - základní nabídka, služby otevřeného přístupu k síti a zajišťování přístupu k veřejně dostupným službám elektronických komunikací.
Síťové připojení E1	Přístupová část bránové ústředny
Partner	Operátor, k němuž jsou směrována volání, když zákazník volí přístupový kód Výběru provozovatele.
Strana	Podle souvislosti CETIN anebo Partnera, kteří uzavřeli smlouvu o propojení.
Svazek	Logická skupina jednoho nebo více okruhů v rámci jednoho nebo více síťových propojení 2 Mbit/s.
Test individuálního umístění	Test v souladu s Přílohou 3 prováděný pro zjištění, zda infrastruktury obou stran vykazují funkčnosti specifikované v Příloze 2, v Příloze 3 a v Příloze 4 pro umožnění testu síťového propojení.
Test síťového propojení	Test v souladu s Přílohou 3 prováděný pro zjištění, zda dohodnuté služby splňují specifikace stanovené v Příloze 2.
Účetní systém	Systém nebo systémy používané pro zpracování účtovacích údajů, kontrolu informací nutných k vyúčtování a pro přípravu faktur vztahujících se k úhradám za poskytnuté služby uvedené v Příloze 1.
Účtovací údaje	Nezpracované zaznamenané údaje z čítacích systémů a jiných zdrojů vytvořené během poskytování služeb uvedených v Příloze 1.
Účtovaná strana	Strana, již je zaslána faktura za služby poskytnuté v termínech a za podmínek této Smlouvy a která tuto fakturu přijímá.
Účtované období	Kalendářní měsíc začínající první den měsíce v 00:00 a končící poslední den uvedeného měsíce v 23:59 plus 60 (šedesát) sekund nebo takové jiné období, které je písemně dohodnuto mezi stranami.

Pojem	Význam
Účtující strana (fakturující strana)	Strana odpovědná za shromažďování a zpracování účtovacích údajů o poskytování služeb, sestavení faktury a rozpisu položek faktury a za zaslání faktury straně druhé.
Ukončení volání	Okamžik během volání, ve kterém je v bodě propojení předána zpráva vybavení (REL) v souladu s Přílohou 2.
Veřejná komunikační síť	Síť elektronických komunikací, která slouží zcela nebo převážně k poskytování veřejně dostupných služeb elektronických komunikací
Veřejná telefonní síť	Síť elektronických komunikací, která slouží k poskytování veřejně dostupných telefonních služeb a která umožňuje mezi koncovými body sítě přenos mluvené řeči, jakož i jiných forem komunikace, jako je faksimilní a datový přenos
Veřejně dostupná telefonní služba (dále jen „veřejná telefonní služba“)	Veřejně dostupná služba elektronických komunikací umožňující uskutečňování národních a mezinárodních volání a přístup k číslům tísňového volání prostřednictvím jednoho nebo více čísel číselového plánu
Zahájení volání	Okamžik během volání, ve kterém je v bodě propojení předána zpráva přihlášení (ANM/CON) v souladu s Přílohou 2.
Zkušební provoz	Zkušební provoz v souladu s procedurami uvedenými v Příloze 3, prováděný pro stanovení, zda služba splňuje požadavky specifikované Přílohou 1.
Zpráva ANM	Signalizační zpráva v signalizaci č. 7 vyznačující, že se volaný účastník přihlásil.
Zpráva CON	Signalizační zpráva v signalizaci č. 7 vyznačující, že se volaný ISDN účastník přihlásil.
Zpráva REL	Signalizační zpráva v signalizaci č. 7 vyznačující, že volající nebo volaný účastník, příp. síť vybavila spojení.

2 Slovník zkratk a termínů v souvislosti se službou CPS & NP

Zkratka	Anglický termín	Český termín	Popis, detailnější vysvětlení
A-number	A-number (Calling Party Number)	A-číslo (číslo volajícího účastníka)	
AP	Access Provider	Poskytovatel přístupu	Poskytovatel přístupu může být současně poskytovatel veřejné telefonní služby.
APVTS	Association of the Public Telecommunication s Network Operators	Asociace provozovatelů veřejných telekomunikačních sítí	Bližší informace o asociaci APVTS jsou na webových stránkách www.apvts.cz
	Working day	Pracovní den	Pondělí až pátek vyjma státních svátků v těchto dnech.

Zkratka	Anglický termín	Český termín	Popis, detailnější vysvětlení
	Standard Working Hours	Standardní pracovní doba (zkr.: pracovní doba)	Standardní pracovní doba je v této ON považována za časové rozmezí od 9:00 do 17:00 (SEČ, SELČ – podle platného časové režimu v ČR v daném ročním období), a to pouze v pracovních dnech
	Calling party	Volající účastník	Účastník, který inicioval CS volání
B-number	B-number (Called Party Number)	B-číslo (číslo volaného účastníka)	
CAF	Customer Authorization form	Zákaznický autorizační formulář	Formulář zaslaný přejímajícímu operátorovi účastníkem při žádosti o portování. Rovněž formulář zaslaný opouštěnému operátorovi účastníkem v souvislosti s ukončením služby a žádosti o portování.
CLI	Calling Line Identification	Identifikace volající přípojky	
COB	Close of Business	Konec pracovní doby	17:00 hodin (SEČ, SELČ – podle platného časové režimu v ČR v daném ročním období), a to pouze v pracovní dny
CPS	Carrier Preselection	Přednastavení provozovatele	Přednastavení provozovatele je pevně stanovený postup k dosažení přenosové sítě přednastaveného provozovatele bez jakýchkoli dodatečných zásahů volajícího pro každé volání
CPS Call	Carrier Preselection Call	Volání přes službu Přednastavení provozovatele	Volání realizované pomocí služby CPS.
CS	Carrier Selection	Výběr provozovatele	Výběr provozovatele krátkou individuální volbou čísel pro jednotlivá volání.
ČTÚ	Czech Telecommunication s Office	Český telekomunikační úřad	Ústřední správní úřad pro výkon státní správy v oblasti ve věcech stanovených zákonem, včetně regulace trhu a stanovování podmínek pro podnikání v oblasti elektronických komunikací a poštovních služeb. Podrobnější informace jsou na webových stránkách www.ctu.cz
DDI	Direct Dialling-In	Provolba	Typ doplňkové služby ISDN. Doplňková služba DDI umožňuje, aby volající účastník volal přímo (bez zásahu spojovatelky) účastníka připojeného do pobočkové ústředny s provolbou. Tato doplňková služba je použitelná i pro analogové (non-ISDN) pobočkové ústředny.
	donor operator/network	předávající operátor/síť	(NP) operátor, kterému bylo původně přiděleno portované číslo (tj. držitel

Zkratka	Anglický termín	Český termín	Popis, detailnější vysvětlení
			číselného rozsahu, z něhož původně číslo pochází.)
	donor exchange	předávající ústředna	(NP) původní ústředna, ve které bylo číslo umístěno před přenesením
	donor network	předávající síť	(NP) původní síť, v níž bylo číslo přiděleno NPA před jeho přenesením
	donor service provider (operator)	předávající poskytovatel služby (operátor)	(NP) poskytovatel služby, od něhož bylo číslo <i>původně</i> přeneseno.
ECTRA	European Committee for Telecommunication s Regulatory Affairs	Evropská komise pro regulaci v telekomunikační oblasti	
ETSI	European Telecommunication s Standard Institute	Evropský telekomunikační standardizační institut	
GNP	geographic number portability	přenositelnost geografických čísel	Služba, která zákazníkovi umožní zrušit svou smlouvu u poskytovatele služby a uzavřít novou smlouvu s jiným provozovatelem bez změny svého geografického čísla, bez změny svého umístění a bez změny charakteru nabízené služby. (podle ITU-T) možnost pro koncového uživatele ponechat si stejné geografické mezinárodní telekomunikační číslo E.164 při změně umístění, ale bez změny charakteru nabízené služby.
	geographic number	geografické číslo	Telefonní číslo z části národního číslovacího plánu používané pro identifikaci zakončení pevné linky. Před přenesením čísla (při změně umístění) jsou tato čísla považována za geografická v tom smyslu, že sdělují umístění účastníka. (ITU-T): číslo E. 164, které odpovídá určité geografické oblasti.
HTS		Hlavní telefonní stanice	
LE	Local Exchange	Místní ústředna	Telefonní ústředna (prvek veřejné sítě elektronických komunikací), ke které jsou připojeni účastníci
IOT	Inter-Operator Tests (between telecommunication s networks)	Testování spolupráce mezi dvěma komunikačními sítěmi	

Zkratka	Anglický termín	Český termín	Popis, detailnější vysvětlení
ISDN	Integrated Services Digital Network	Integrované služby digitální sítě	
ISUP	ISDN User Part		Signalizační protokol SS7
ITU	International Telecommunication Union	Mezinárodní telekomunikační Unie	Mezinárodní organizace založena na principech spolupráce mezi vládami jednotlivých států a soukromého sektoru. Bližší informace jsou na webových stránkách www.itu.ch
ITU-T	ITU Telecommunication Standardization Sector	ITU – Telekomunikační standardizační sektor	Jeden ze tří základních sektorů ITU.
MCID	Malicious Call Identification	Identifikace zlomyslného volání	Typ doplňkové služby ISDN. Služba MCID umožňuje identifikovat a registrovat příchozí volání v ústředně.
MFC	Multi-frequency code	multifrekvenční kód	
MSN	Multiple Subscriber Number	Vícenásobné účastnické číslo	Služba umožňující použití vícenásobného účastnického čísla podle standardu ETSI ETS 300 050.
NGNP	non-geographic number portability	přenositelnost negeografických čísel	NGNP je služba, která zákazníkovi umožní zrušit svou smlouvu u poskytovatele služby a uzavřít novou smlouvu s jiným provozovatelem beze změny svého negeografického čísla, beze změny charakteru nabízené služby. (ITU-T): Možnost koncového uživatele ponechat si stejné negeografické mezinárodní veřejné telekomunikační číslo E. 164 při přechodu od jednoho poskytovatele služeb k jinému beze změny charakteru nabízené služby.
NPDB	Number Portability Database	Databáze pro přenositelnost čísel	Databáze společnosti CETIN
NTU	Network Terminal Unit	Jednotka zakončení sítě	
	Network Provider	Operátor/Provozovatel komunikační sítě (zkr.: provozovatel sítě)	Podnikatel, který zajišťuje nebo je oprávněn zajišťovat veřejnou komunikační síť nebo přiřazené prostředky
	Originating exchange/network/operator	Odchozí ústředna/sít'/operátor	Ústředna /sít'/operátor, kde je volající účastník umístěn. [ITU-T]: Ústředna obsluhující volajícího koncového uživatele. U většiny mezinárodních volání je odchozí ústřednou mezinárodní bránová ústředna.

Zkratka	Anglický termín	Český termín	Popis, detailnější vysvětlení
			U služby Výběr provozovatele se odchozí ústřednou stává pro účely směrování bránová ústředna vybraného operátora (vstup).
OLO	Other Licenced Operator		Oprávněný provozovatel veřejných komunikačních sítí anebo oprávněný poskytovatel veřejně dostupných služeb elektronických komunikací, který má právo podle § 79 zák. č. 127/2005 Sb., o elektronických komunikacích a o změně některých souvisejících zákonů) zákon o elektronických komunikacích), v platném znění požadovat přímé nebo nepřímé propojení sítě se společností CETIN.
ON	Industry Standard	Oborová norma	Dokument, který je závazný pro specifické činnosti v daném oboru (např. obor elektronických komunikací)
OSS	Operating Support Systems	provozní podpůrné systémy	
	operator ID		Operator ID reprezentuje informaci, která bude použita k řízení výběru směrování pro volání na přenesená čísla.
PBX	Private Branch Exchange	Pobočková telefonní ústředna	Telefonní ústředna připojená do veřejné telefonní sítě v jejím koncovém bodě jako účastnická ústředna.
POI	Point of Interconnect	Propojovací bod mezi komunikačními sítěmi (zkráceně: propojovací bod)	Rozhraní veřejné komunikační sítě pro propojování veřejných komunikačních sítí, pro které je v technických specifikacích stanoveno elektrické a fyzické provedení a přenosový a signalizační protokol.
PRS	Premium Rate Services	Služby se zvláštní sazbou	
PU	Process Unit	Procesní jednotka	Zdroje nezbytné pro zpracování jednoduché objednávky CPS.
RNPDB	Reference number portability database	Referenční databáze pro přenositelnost čísel	RNPDB bude fungovat jako jednotná databáze, v níž operátoři vyhledají informace o tom, zda bylo určité číslo přeneseno, ke kterému operátorovi a který operátor je předávajícím operátorem daného čísla.
SLA	Service Level Agreement	Smlouva o rozsahu poskytovaných služeb	

Zkratka	Anglický termín	Český termín	Popis, detailnější vysvětlení
SN	Subscriber Number	Účastnické číslo	Telefonní číslo účastníka nebo služby, které je v souladu s platným národním číslovacím plánem ČR.
SAC	Service Access Code	Přístupový kód služby	Přístupový kód k jiným sítím nebo službám elektronických komunikací v souladu s platným číslovacím plánem ČR.
	Service Provider	Poskytovatel veřejně dostupné služby elektronických komunikační služby (zkr. poskytovatel služby)	Fyzická nebo právnická osoba nabízející uživatelům komunikační služby s použitím síťových zdrojů.
	Service Provider portability for geographic numbers	Přenositelnost geografického čísla při změně poskytovatele služby	služba, která zákazníkovi umožní zrušit svou smlouvu u poskytovatele služby a uzavřít novou smlouvu s jiným provozovatelem beze změny svého geografického čísla, beze změny umístění a charakteru nabízené služby. (ITU-T): Možnost koncového uživatele ponechat si stejné geografické mezinárodní veřejné komunikační číslo E. 164 při přechodu od jednoho poskytovatele služeb k jinému beze změny umístění a charakteru nabízené služby.
	Service provider portability for non-geographic numbers	Přenositelnost negeografického čísla při změně poskytovatele služby	služba, která zákazníkovi umožní zrušit svou smlouvu u poskytovatele služby a uzavřít novou smlouvu s jiným provozovatelem beze změny svého negeografického čísla, beze změny umístění a charakteru nabízené služby. (ITU-T): Možnost koncového uživatele ponechat si stejné negeografické mezinárodní veřejné komunikační číslo E. 164 při přechodu od jednoho poskytovatele služeb k jinému beze změny charakteru nabízené služby.
SIT	Special information Tone	Zvláštní informační tón	Tón, který se vysílá účastníkovi po volbě, která nemůže být zpracována (nesprávné číslo, požadavek na nepřidělenou službu apod.)
SOB	Start of Business	Začátek pracovní doby	9:00 hodin (SEČ, SELČ – podle platného časové režimu v ČR v daném ročním období), a to pouze v pracovní dny
	Subscriber	Účastník	Fyzická nebo právnická osoba, s níž má operátor smlouvu
	Transit network/operátor	tranzitní síť/operátor	Síť/operátor, který předá volání z výchozí ústředny do koncové ústředny v případě, kdy

Zkratka	Anglický termín	Český termín	Popis, detailnější vysvětlení
			neexistuje přímé spojení mezi těmito dvěma sítěmi.
VPN	Virtual private network	Virtuální privátní síť	
VTA		Veřejný telefonní automat	
VTH		Veřejná telefonní hovorna	
VTS		Veřejná telefonní stanice	